



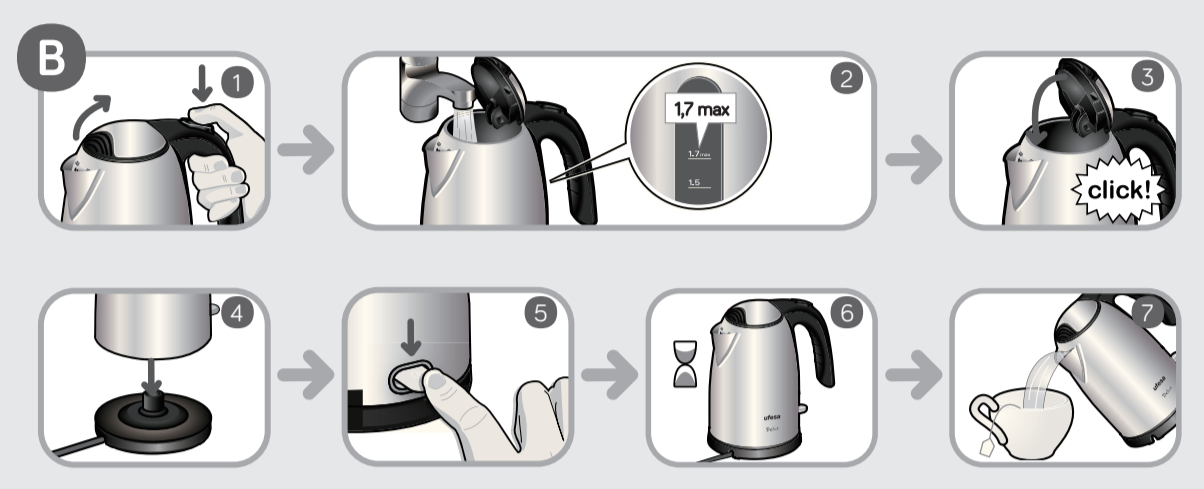
manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítások HU
تعليمات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.
CIF: A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)
España



22-14
381-018_V02



ES

Enhorabuena por haber comprado este aparato Ufesa. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente. ¡Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso y después guárdelas a mano para futuras consultas!

Indicaciones de seguridad

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos, como pe. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos análogos, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

¡Peligro de descargas eléctricas!

- Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.
- Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.
- Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio técnico para evitar peligros.
- El cable de alimentación no debe ponerse en contacto con piezas calientes
- pasarse sobre bordes afilados
- usarse para el transporte.
- No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.
- Vigile el hervidor de agua en todo momento mientras esté en funcionamiento.

- touch hot parts,
- be pulled over sharp edges,
- be used as a carrying handle.
- Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.
- Never leave the kettle unattended while it is in use!

Risk of scalding

- The kettle gets hot during use. Therefore use only the handle to pick it up and open the lid 2 only after the kettle has cooled down.
- Only use the appliance when the lid is engaged.

Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Parts and operating controls

- 1 Kettle (with water level indicator)
- 2 Lid with lock
- 3 Lid release button
- 4 ON/OFF switch, illuminated
- 5 Limescale filter (removable)
- 6 Base
- 7 Cable tidy

Important

Use the kettle 1 only with its included base 6. Only fill the kettle with water. Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle 1 with water and do not overfill it; observe the min and max markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy 7 and plug it in.
- Fill the kettle 1 with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the kettle with fresh water through the spout or the open lid 2 (press lid release button 3).
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0,25 litres or more than 1,7 litres of water!
- Close the lid 2 until it locks and place the kettle 1 on the base 6.
- Press down the switch 4; the switch lights up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by pulling up the ON/OFF switch 4. Warning: If you remove the kettle 1 from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will continue to heat the water. N.B.: Only operate the kettle with the lid 2 closed and the limescale filter 5 inserted, otherwise the kettle will not switch off. For physical reasons, the base 6 may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle 1 leaks. After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water. Do not turn on the appliance if the kettle 1 is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle 1 and base 6 with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter 5, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle 1 and the limescale filter 5 with clear water.

Descaling

Regular descaling - makes your kettle last longer; - ensures proper function; - saves energy. Descalce the kettle 1 with vinegar or a commercial descaling agent.

Troubleshooting

- The appliance does not heat and the ON/OFF switch 4 does not light up. ->The overheat control has tripped.
- Let the kettle 1 cool down for some time so that the appliance can be switched on again. The unit turns off before the water comes to a boil. ->The kettle contains too much scale.
- Descalce the kettle as per the instructions.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

power outlet.

- Clean the outside of the kettle 1 and base 6 with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter 5, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle 1 and the limescale filter 5 with clear water.

Regular descaling

- Fill the kettle 1 with water up to the 1,7 mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle 1 and the limescale filter 5 with clear water.
- Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

Piezas y elementos de manejo

- 1 Jarra (con indicador de nivel de agua)
- 2 Tapa con mecanismo de bloqueo
- 3 Botón para abrir la tapa
- 4 Interruptor ON/OFF, iluminado
- 5 Filtro antical (extraíble)
- 6 Base
- 7 Recogecables

Importante

Utilice la jarra 1 sólo con la base adjunta 6. La leche o los productos instantáneos se queman y dañan el aparato. No utilice la jarra 1 sin agua ni la llene demasiado; respete la marca min y max. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará cuando hierva.

Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
- Desenrolle del recogecables 7 la cantidad de cable que desee y cóncetelo.
- Llene la jarra 1 con agua limpia y hiévala para limpiarla bien. Repita esta operación 2 veces.
- Añada la primera vez una cucharada de vinagre.

Hervir agua

- Llene con agua limpia la jarra por la boca o por la tapa abierta 2 (pulse la tecla 3).
- Leer la cantidad de llenado en la indicación de nivel de agua. No llenar menos de 0,25 litros y no más de 1,7 litros de agua!
- Cierre la tapa 2 hasta que encaje y coloque la jarra 1 en la base 6.
- Presionar hacia abajo el interruptor 4. El interruptor se ilumina. El agua se calienta.
- El hervidor de agua se desconecta automáticamente después de terminar la operación de ebullición.

Levantando el interruptor ON/OFF 4 hacia arriba puede también desconectarse el aparato en cualquier momento.

Atención: si la jarra 1 se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición continuará. Notas: utilizar solamente con la tapa 2 cerrada y el filtro antical 5, de lo contrario el hervidor de agua no se desconecta.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN:

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras. Este producto cumple la Directiva de la UE 2012/19/EU. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

Cuidado y limpieza

- Desenchufe el aparato.
- Limpie la jarra 1 y la base 6 sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.
- Retire el filtro antical 5, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia.
- Vuelva a limpiar la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.

¡Peligro de descargas eléctricas!

No sumerja nunca el aparato en el agua ni lo meta en el lavavajillas y no utilice limpiadores a vapor. Desenchufe el aparato. Limpie la jarra 1 y la base 6 sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos. Retire el filtro antical 5, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia. Vuelva a limpiar la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.

Descalcificación

Una descalcificación regular - prolonga la vida útil del aparato; - garantiza un funcionamiento correcto; - ahorra energía. Descalcifique la jarra 1 con vinagre o con un descalcificador de venta en establecimientos comerciales. Llene la jarra 1 de agua hasta la marca 1,7 y deje que hierva. A continuación, ponga un poco de vinagre y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones del fabricante de éste. Limpie después la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia. Sugerecias: si lo utiliza a diario, descalcifique a menudo el hervidor de agua.

Resolución de problemas

- El aparato no calienta, el interruptor ON/OFF 4 no se ilumina. ->La protección contra sobrecalentamiento se ha activado.
- Deje enfriar la jarra 1 durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato. El aparato se desconecta antes de finalizar el proceso de ebullición. ->El aparato está calcificado.
- Descalcifique el aparato siguiendo las indicaciones dadas.

FR

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Ufesa. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction. Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main!

Consignes de sécurité

- Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle.
- Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

Risque de choc électrique!

- Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.
- Eloigner les enfants de l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
- Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.
- Ne pas mettre le cordon en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.
- Ne jamais placer le socle ou la bouilloire à proximité de surfaces brûlantes, par ex. tables de cuisson.
- Toujours surveiller la bouilloire lorsqu'elle fonctionne!

si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.

- Eloigner les enfants de l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
- Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.
- Ne pas mettre le cordon en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.
- Ne jamais placer le socle ou la bouilloire à proximité de surfaces brûlantes, par ex. tables de cuisson.
- Toujours surveiller la bouilloire lorsqu'elle fonctionne!

EN

Congratulations on purchasing this Ufesa appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment. Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.

Safety instructions

- This appliance is designed for domestic use or for use in noncommercial, householdlike environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Risk of electric shock

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.
- Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.
- Keep children away from the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Unplug after every use or if defective.
- Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.
- The power cord should not

from the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Unplug after every use or if defective.
- Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.
- The power cord should not

Éléments et commandes

- 1 Bouilloire (avec indication du niveau d'eau)
- 2 Couvercle avec verrouillage
- 3 Bouton d'ouverture du couvercle
- 4 Bouton Marche/Arrêt, éclairé
- 5 Filtre à calcaire (amovible)
- 6 Socle
- 7 Enrouleur de câble

Important

Utiliser la bouilloire 1 exclusivement avec le socle 6 fourni. REMPLIR la bouilloire exclusivement d'eau. Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire 1 sans eau ou en la remplissant trop; respecter les repères min et max. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant!

Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur 7 et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire 1, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

Faire bouillir l'eau

- Remplir d'eau fraîche par le bec ou en ouvrant le couvercle 2 (appuyer sur le bouton 3 d'ouverture du couvercle).
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau; ne pas remplir avec moins de 0,25 litre et plus de 1,7 litre d'eau!
- Fermer le couvercle 2 en l'encliquant, placer la bouilloire 1 sur le socle 6.
- Faire basculer le bouton 4 vers le bas, le bouton s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli. L'appareil peut également être éteint à tout moment en faisant basculer le bouton 4 Marche/Arrêt 4 vers le haut. Attention: Si vous retirez la bouilloire 1 avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage reprend. Remarques: Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle 2 est fermé et que le filtre à calcaire 5 est

Risque de brûlure

- Lorsqu'elle est en fonctionnement, la bouilloire devient très chaude. Ne la saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle 2 qu'une fois qu'elle a refroidi.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé.
- Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

